



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

10. Pour menacer & insulter. Zu dräuen und anzugreifen.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Foi d'homme d'honneur.

Foi de pauvre homme, que je
suis.

Foi d'homme de bien.

Qu'on m'arrache les yeux, &

Que je puisse mourir.

Que je puisse être tué.

Que cela me serve de poison.

Par Bacchus.

Par mon corps.

Que Dieu m'aide, me sauve.

Bei ehrlicher Manns-Treue.

Bei der Armuth, darinnen
lebe.

Als ein ehrlicher Mann.

Man frage mir die Augen aus,
wenn.

Daß ich des Todes sey.

Ich will des Todes seyn.

Daß mir das als Gift bekomme.

Bei dem Gott Bacchus.

Bei meinem Leibe.

Daß mir GOTT helfe, mich
rette.

10. Pour menacer
& insulter.

Zu dräuen und anzugreifen.

Je te casserai la tête.

Je te battrai.

Je ferai ; je dirai.

Tu t'attireras cinquante coups
de bâton.

Je te ferai un si grand affront.

Je te rendrai la pareille.

Laisse moi faire, je saurai me
vanger.

Tu me le payeras.

Je te jure, que tu t'en repenti-
ras.

Tu m'as joué un tour.

Je te le rendrai, va.

Je suis bon, mais.

Ich will dir den Kopff entwe-
schmeissen.

Ich will dich schlagen.

Ich will machen ; ich will
gen.

Du wirst machen, daß du fünfzig
Schläge bekommest.

Ich will dir solchen Schimpf
thun.

Ich will es dir eben so machen.

Laß mich nur machen, ich
werde mich schon zu rächen
wissen.

Du solt es mir bezahlen.

Ich schwöre dir, daß es dich
reuen soll.

Du hast mir einen Streich be-
spen.

Ich will dir's wohl wieder einbrin-
gen, warte nur.

Ich bin wohl gut, aber.

Tu rest

Tu veux rire avec moi, mais.
Si tu me mets en colere.
Tu me feras perdre patience.

Si je me mets en colere.
N'éveille pas le chat, qui dort.

Attends, attends.
Tout-beau, tout-beau.
Malheur à toi.
Tu ne m'échaperas plus.

Tais-toi, ne me parle plus.

Je te le pardonne.
C'est assez; il suffit.
Tu m'en feras tant, que je.

O! si je pouvois trouver cet infame;
ce scelerat; ce traître.

C'est fait de toi.
En dépit de toi.
A son nez.
A sa barbe.

II. Pour se moquer,
blâmer, injurer

Visage à faire rire.
Visage de cuir.

O quel beau museau.
Quelle mine de singe.
Jean, qui fait tout.
Jean; Jannin; Cocu; Cornard.
Gros Animal.

Du wilt mit mir scherzen, aber.
So du mich zornig machest.
Du wirst machen, daß mir die Gedult vergehen wird.

Wo ich zornig werde.
Wecke die Kaze nicht auf, wenn sie schläfft. Oder: Wache nicht, daß ich wach werde.

Warte, warte.
Sachte, sachte.
Wehe dir.
Du solt mir nicht mehr entwisshen.
Schweig stille, rede mir nicht mehr.

Ich verzeihe es dir.
Es ist genug.
Du wirst mirs so lange machen, daß ich.

O! wenn ich diesen Bösewicht, diesen Schelm, diesen Verräther finden könnte.

Es ist aus mit dir.
Dir zum Troste.
Vor seiner Nase.
Trost seines Bartes.

Zu spotten, zu schmähen und zu beschimpffen.

Du lächerliches Gesichte.
Du Gesichte von gesotttenem Leder.

Welch eine schöne Schnauze.
Welch ein Affen-Geberde.
Hans in allen Gassen.
Hans Hahney.
Großes Thier.

Cc 5

Grosse